



ASPIRATORE A SPINTA QVEU BILLY GOAT

Manuale utente

QV550EU, QV550HEU

Accessori

Sacchi raccolta e filtri

| MANUBRIO REGOLABILE | KIT TUBO ASPIRAZIONE | GONNA DEL SACCO RACCOLTA | | SACCO RACCOLTA STANDARD | FILTRO A CAPPUCCIO | SOVRASAC CO ANTI- DETRITI E POLVERE |
|---|---|---|--|--|---|--|
| Permette di alzare o abbassare il manubrio secondo necessità. | Tubo pieghevole 5" (127 mm) x 10' (3 m) per aspirare in zone difficili da raggiungere | Allontana la polvere dall'operatore. | | Standard sui modelli QV. Per condizioni molto polverose. | Filtra la polvere e la tiene lontana dallo scappamento. | Cattura la polvere e la tiene lontana dall'operatore. |
| P/N 831614 | P/N 831018 | P/N 831268 | | P/N 831613 | P/N 831226 | P/N 831282 |



INDICE

| | |
|---|------|
| SPECIFICHE E RUMORE/VIBRAZIONE _____ | 3 |
| ETICHETTE ISTRUZIONI _____ | 4 |
| CHECKLIST IMBALLAGGIO E ASSEMBLAGGIO _____ | 5 |
| FUNZIONAMENTO E UTILIZZO DEL SACCO _____ | 6-7 |
| MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI _____ | 8 |
| ELENCO E ILLUSTRAZIONI DEI PEZZI _____ | 9-12 |

Specifiche

| | QV550EU | QV550HEU |
|--|--------------------------------|--------------------------------|
| HP | 5.5 (4.1 kW) | 5.5 (4.1 kW) |
| Motore: Tipo | 12H1320118B8 | GX160T1QX2 |
| Motore: Capacità del serbatoio | 2,84 L | 3,6 L |
| Motore: Capacità serbatoio olio | 0,62 L | 0,65 L |
| Peso unità totale: | 81,6 kg | 73,4 kg |
| Lunghezza totale | 1,6 m | 1,6 m |
| Larghezza totale | 0,84 m | 0,84 m |
| Altezza totale | 1,3 m | 1,3 m |
| Pendenza operativa massima | 20 ⁰ | 20 ⁰ |
| Rumore all'orecchio dell'operatore | 77 dBa | 77 dBa |
| In conformità con 2000/14/CE | 97 dBa | 97 dBa |
| Vibrazione alla posizione dell'operatore | 0,47 g (4,64m/s ²) | 0,47 g (4,64m/s ²) |


RUMORE



97 dB

LIVELLO RUMORE 77 dB(a) alla posizione dell'operatore

I test rumore sono stati svolti, in conformità con 2000/14/CE, il giorno 28-03-12 nelle condizioni sotto elencate.

 Il livello di potenza del rumore qui annotato è il valore più alto per ciascun modello elencato in questo manuale. Per trovare il livello di potenza del rumore del proprio modello, controllare il numero seriale dell'unità..

Condizioni generali:
 Temperatura:
 Velocità del vento:
 Direzione del vento:
 Umidità:
 Pressione barometrica:

Sole
 61°F (16°C)
 10 kmh
 est-nord-est
 86%
 30,01" Hg (762 mm Hg)

DATI VIBRAZIONE

LIVELLO DI VIBRAZIONE 0,47g (4,64m/s²)

I livelli di vibrazione del manubrio dell'operatore sono stati misurati in direzione verticale, laterale e longitudinale, usando un'attrezzatura per il test di vibrazione calibrata. I test sono stati svolti il giorno 29-03-12 nelle condizioni sotto elencate.

Condizioni generali:
 Temperatura:
 Velocità del vento:
 Direzione del vento:
 Umidità:
 Pressione barometrica:

Sole
 57°F (14°C)
 25,7 km/h
 est
 89%
 29.9Hg (101.3kpa)

ETICHETTE ISTRUZIONI

Suo ogni Aspiratore QVEU BILLY GOAT[®] sono state apposte le etichette sotto elencate. Se qualche etichetta è danneggiata o mancante, rimpiazzarla prima di mettere in funzione l'attrezzatura. Qui si specificano i numeri dell'articolo dall'Elenco illustrato dei pezzi e i numeri del pezzo, per consentire l'ordinazione delle etichette sostitutive. La posizione corretta di ogni etichetta può essere determinata controllando i numeri di Figura e di Articolo mostrati qui.

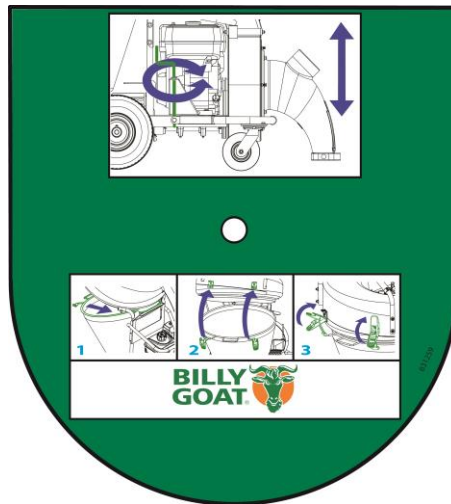
ETICHETTA AVVERTENZA
 ARTICOLO N. 35 P/N 831265



ETICHETTA ACCELERATORE
 ARTICOLO N. 104 P/N 810656



ETICHETTA ISTRUZIONI
 ARTICOLO N. 37 P/N 831259



ETICHETTE MOTORE

HONDA

- PRIMA DI AZIONARE LEGGERE I MANUALI UTENTE.
- READ OWNER'S MANUALS BEFORE OPERATION.
- LIRE LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT USAGE.
- VOR INBETRIEBNAHME UNBEDINGT BEDIENTUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.
- NO UTILIZAR SIN ANTES NO HABER LEIDO EL MANIAL.



ALLERTA OLIO

- CON IL LIVELLO DELL'OLIO BASSO, IL MOTORE SI FERMA IMMEDIATAMENTE.

BRIGGS & STRATTON

ATTENZIONE

Prima di azionare il motore leggere le Istruzioni operative e attentivarsi.

La benzina è infiammabile. Lasciar raffreddare il motore almeno 2 minuti prima di mettere in moto.

I motori emettono monossido di carbonio, NON azionare in ambienti chiusi.



CHECKLIST IMBALLAGGIO

Il Billy Goat viene spedito dalla fabbrica in un unico cartone, completamente assemblato eccetto che per la bocca d'aspirazione e il manubrio.



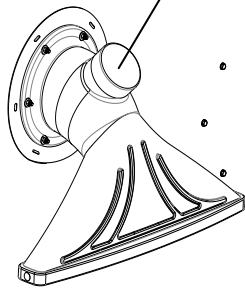
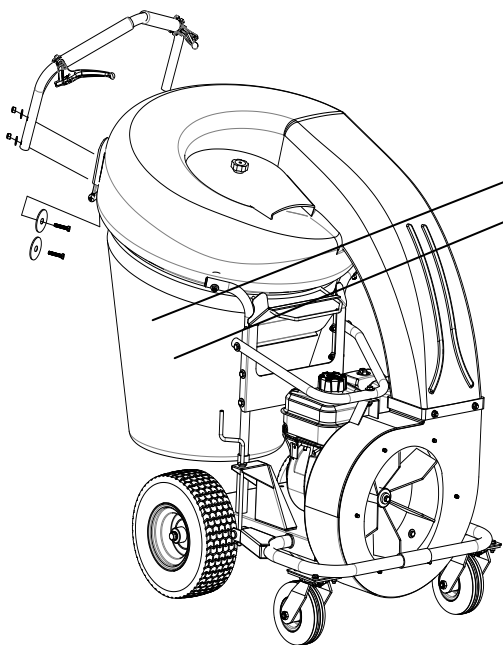
LEGGERE tutte le istruzioni di sicurezza prima di assemblare l'unità.
PRESTARE ATTENZIONE quando si toglie l'unità dal cartone



METTERE L'OLIO NEL MOTORE PRIMA DI AVVIARLO

BORSA PEZZI E PACCHETTO OPUSCOLI

Scheda di garanzia P/N- 400972, Manuale operatore P/N-831504, Dichiarazione di conformità P/N-831503.
Manuale di sicurezza generale e avvertenze P/N-100294



Checklist pezzi incassettati

- Sacco di raccolta P/N-831225
- Sovrasacco antipolvere P/N-831268
- Bocca aspirazione anteriore P/N-831606
- Pacchetto opuscoli P/N-831021
 - Coperchio a vite 5/16" -18 x 1 3/4 qt 4 P/N-8041031
 - Rondella 2" OD x .344 ID qt 4 P/N-810652
 - Rondella 5/16" Qt forfettaria 4 P/N-8171003
 - Controdado 5/16" - 18 qt 4 P/N-8160002
- Briggs & Stratton 5.5 HP
- Honda 5 HP

MONTAGGIO

1. Togliere l'unità dal cartone. Fare attenzione a non danneggiare l'unità.
2. Togliere il sacco e collegare il manubrio al filtro a cappuccio usando gli attrezzi contenuti nella borza pezzi. La rondella grande deve trovarsi all'interno e il bullone deve andare dall'interno del filtro a cappuccio verso l'esterno. L'arco del manubrio deve guardare la parte anteriore della macchina e i cavi non devono intrecciarsi tra di loro. Nota: Il cavo di sinistra deve passare sul lato destro della trasmissione e il cavo di destra sulla sinistra della trasmissione. Se i cavi si scambiano interferiranno con il funzionamento della macchina e si usureranno precocemente.
3. Collegare la bocca d'aspirazione anteriore (articolo 7) all'alloggiamento e fissarlo con i dadi esagonali serrati (articolo 58) che si trovano nella borsa pezzi.

FUNZIONAMENTO


ATTIVITÀ DI ASPIRAZIONE

AVVERTENZA: sul motore dell'unità sono impostati i GPM massimi. Alterarli rispetto alle impostazioni di fabbrica reca potenzialmente danno all'unità e rende nulla la garanzia.

REGOLAZIONE ALTEZZA DELLA BOCCA DI ASPIRAZIONE: si regola ruotando il pomello in senso orario per aumentare l'altezza e in senso anti-orario per diminuirla. Regolare l'altezza della bocca di aspirazione secondo le condizioni della superficie e la grandezza dei detriti. Per aspirare su superfici piatte, impostare la bocca d'aspirazione ad un'altezza tra 12,7 e 15,8 mm sopra al terreno. Più in alto per terreni o zolle irregolari.

PER UNA RACCOLTA MASSIMA: Regolare la bocca d'aspirazione abbastanza vicina ai detriti, ma non tanto da bloccare il flusso d'aria.

NOTA: non affondare la bocca d'aspirazione nei detriti.

 **RIPIULIRE BOCCA D'ASPIRAZIONE E SCARICO INTASATI:** Spegnerne il motore e aspettare che il girante si fermi completamente, quindi disconnettere il cavo di candela. Rimuovere l'occlusione indossando guanti resistenti; può essere necessario rimuovere l'ugello anteriore. **Pericolo**, l'ostruzione potrebbe contenere materiali taglienti. Riconnettere il cavo di candela.

SACCO DI RACCOLTA

I sacchi di raccolta sono normali articoli di consumo sostituibili.

Nota: svuotare frequentemente i detriti raccolti, per evitare che il sacco diventi più pesante di quanto si può sollevare. Quando si aspirano detriti in condizioni molto polverose, usare la gonnella antipolvere.

NON posare il sacco sopra/vicino a superfici bollenti, come il motore. Per la prima mezz'ora, far andare il motore a ½ accelerazione, in modo da condizionare il nuovo sacco. Il nuovo sacco necessita di un rodaggio che permetta il condizionamento dei pori del materiale, per prevenire un blocco precoce. L'intera superficie del sacco serve come filtro e deve poter respirare perché si abbia un buon rendimento di aspirazione. Accertarsi che il motore si sia completamente arrestato prima di rimuovere o svuotare il sacco.

FILTRO A CAPPUCCIO

I filtri a cappuccio sono normali articoli di consumo sostituibili.

Il filtro a cappuccio deve essere usato soltanto in condizioni di secco polveroso. **NON** far bagnare il filtro. Pulirlo solo con leggera aria compressa.

SOVRASACCO ANTIPOLVERE

Le gonnelle antipolvere sono normali articoli di consumo sostituibili.

Vedere alla pagina successiva le istruzioni per la manutenzione.

Questo aspiratore è destinato a raccogliere immondizia, materiale organico e altri rifiuti simili.

Tuttavia molti aspiratori vengono usati dove c'è polvere mescolata alle immondizie. L'unità può a volte trovarsi ad aspirare in aree molto polverose. La polvere è la maggior causa di perdita del rendimento di aspirazione. Comunque, seguire queste regole permetterà di conservare la capacità della macchina di aspirare in condizioni polverose:

- Far andare la macchina dal minimo fino a un quarto di acceleratore.
- Il sacco di raccolta deve essere pulito più di frequente. Un aspiratore con il sacco pulito e riempito al massimo come un cuscino avrà un ottimo rendimento di raccolta. Al contrario, un sacco sporco e molto pieno darà scarso rendimento di raccolta. Quando è sporco, svuotarlo dei detriti e scuotere via la polvere dal sacco vigorosamente.

Un buon sistema per ridurre il tempo di ripulitura del sacco è averne a disposizione più di uno per la sostituzione.

- NON** lasciare rifiuti nel sacco quando lo si ripone.

CURA E MANUTENZIONE DEL SOVRASACCO ANTIPOLVERE

Scopo:

il sovrasacco antipolvere agisce come un filtro secondario che diminuisce la quantità di polvere che fuoriesce dal sacco.

I sovrasacco antipolvere si devono usare **ESCLUSIVAMENTE** in condizioni asciutte e polverose. Usare il sovrasacco antipolvere in condizioni umide o bagnate può danneggiarlo e anche diminuire l'efficienza del filtro.

Il sovrasacco antipolvere può essere installato semplicemente collegando le strisce di velcro sul sacco con quelle del sovrasacco. Con il passar del tempo il sovrasacco antipolvere comincerà a riempirsi di polvere durante l'uso. Rimuovere periodicamente il sovrasacco antipolvere, svuotare la polvere sparsa e ripulire il sovrasacco. Per una pulizia delicata basta scuoterlo, per una pulizia profonda vedere sotto. Per rimuovere il sovrasacco basta separare il velcro.



Informazioni sulla manutenzione del sovrasacco antipolvere:



**NON COLPIRE IL SACCO CON OGGETTI
NÉ SBATTERLO CONTRO OGGETTI**



NON STRAPPARE IL SACCO



**PULIRE DELICATAMENTE SOLO CON ARIA
COMPRESSA, DALL'ESTERNO ALL'INTERNO.
TENERE L'UGELLO A 15-30 CM DAL TESSUTO**



NON BAGNARE



I sovrasacco antipolvere sono normali articoli di consumo sostituibili.
Sostituzione P/N- 831282

MANUTENZIONE PERIODICA

La manutenzione periodica deve essere eseguita con il seguente calendario:

Table with 6 columns: Attività di manutenzione, Ogni utilizzo (giornalmente), Ogni 5 ore (giornalmente), Ogni 10 ore, Ogni 25 ore, Ogni 50 ore. Rows include: Controllare che non ci siano parti allentate, consumate o danneggiate; Pulire il sacco di raccolta; Controllare la pressione pneumatici; Motore (Vedere il manuale del motore); Controllare se c'è vibrazione eccessiva; Ingrassare le testine.

RIMOZIONE DEL GIRANTE

- 1. Disconnettere il cavo di candela.
2. Bloccare l'unità in modo che non possa muoversi.
3. Togliere la bocca d'aspirazione (articolo 7) dall'alloggiamento, quindi togliere la piastra cui era attaccata (articolo 30).
4. Far passare la cinghia (articolo 22) fuori dalla puleggia inferiore (articolo 23) e quindi farla scorrere fuori dal solco del girante.
5. Far scivolare la cinghia fuori dal suo solco nella puleggia del mozzo del girante.
6. Rimuovere il bullone del girante e bloccare la rondella.
7. Se il girante scivola via facilmente, procedere al passo 12. (Non lasciar cadere il girante).
8. Se il girante non esce facilmente dall'albero a gomito, porre due piedi di porco tra il girante e l'alloggiamento sui lati opposti.
9. Fare uscire il girante dall'albero a gomito e rimuoverlo dall'alloggiamento.
10. Re-installare il nuovo girante, il bullone del nuovo girante e stringere la rondella secondo l'ordine inverso a quello della rimozione.
11. Una volta installato il girante, far passare la cinghia al suo posto nel solco sul mozzo e farla scorrere fino alla puleggia inferiore.
12. Ricollegare la piastra alla bocca d'aspirazione in ordine inverso rispetto alla rimozione.
13. Riconnettere il cavo di candela.
14. Verificare il corretto funzionamento.

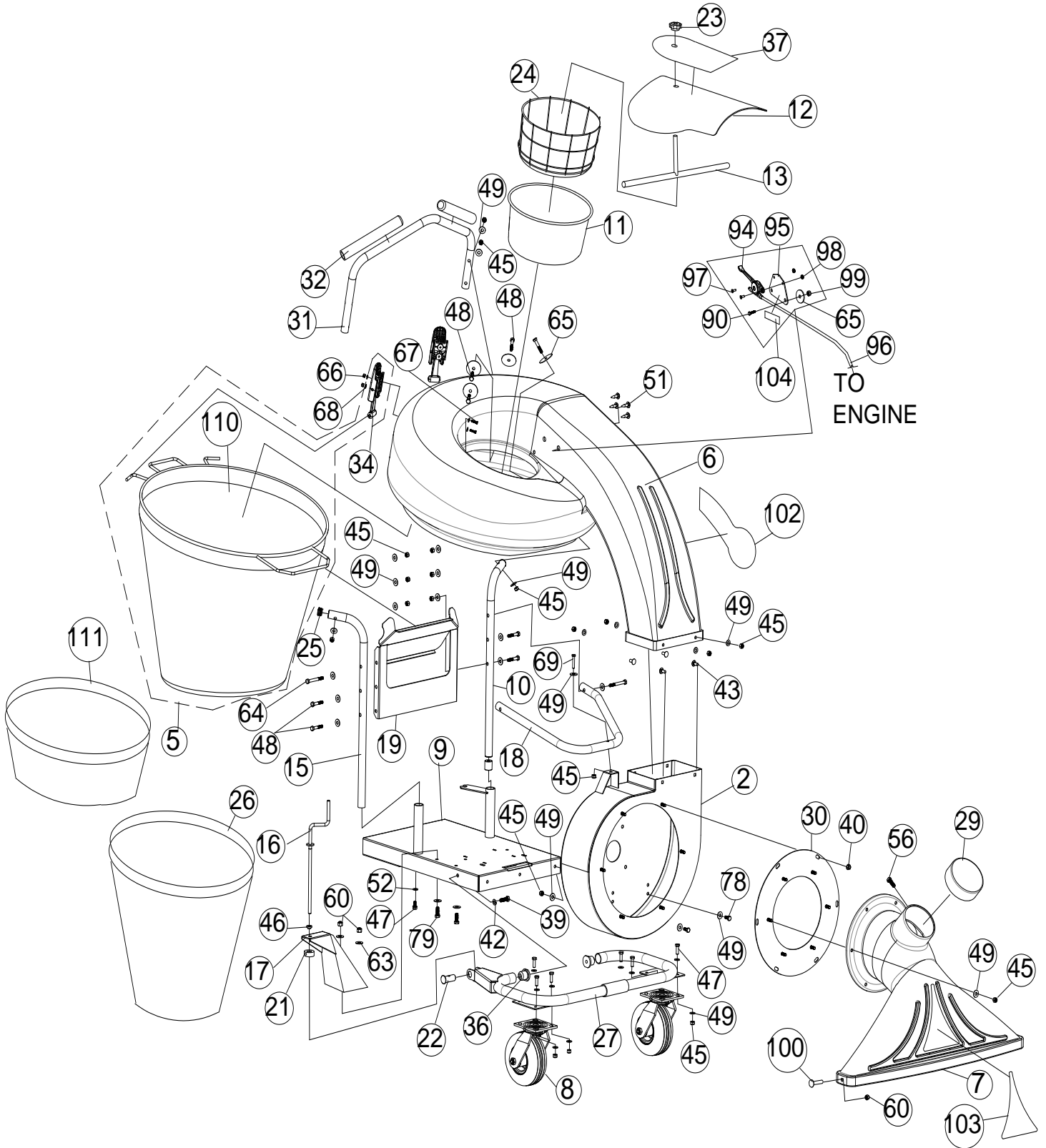
Grasso: ruote, ruotini girevoli e cuscinetti dell'albero.

Pressione aria pneumatici: controllare a intervalli regolari e tenere costante: ruote posteriori SP 13" a 20 psi. (137.9 kPa).

Risoluzione dei problemi

Table with 3 columns: Problema, Possibili cause, Soluzione. Rows include: Vibrazione anomala; Non aspira oppure ha un rendimento di aspirazione scarso; Il motore non parte; Il motore è bloccato, non si ferma; La bocca d'aspirazione gratta il terreno nella posizione più bassa.

PARTS DRAWING QVEU





Manuale operatore QVEU PUSH

PARTS LIST

| ITEM | DESCRIPTION | QV550 PART NO. | QTY | QV550H PART NO. | QTY |
|------|--------------------------------------|----------------|-----|-----------------|-----|
| 2 | HOUSING QV WA W/LABELS | 831600 | 1 | 831600 | 1 |
| 5 | BAG QV | 831612 | 1 | 831612 | 1 |
| 6 | HOOD QV | 831605 | 1 | 831605 | 1 |
| 7 | NOZZLE 32" W/LABELS | 831606 | 1 | 831606 | 1 |
| 8 | CASTER SWIVEL QV | 831201 | 2 | 831201 | 2 |
| 9 | ENGINE BASE 5 HP WA SP | 831105 | 1 | 831105 | 1 |
| 10 | HANDLE LOWER LFT | 831404 | 1 | 831404 | 1 |
| 11 | HOOD FILTER | 831226 | 1 | 831226 | 1 |
| 12 | HOOD SCOOP QV PUSH W/LABEL | 831604 | 1 | 831604 | 1 |
| 13 | ROD FILTER HOLDER QV | 831266 | 1 | 831266 | 1 |
| 15 | HANDLE LOWER RT | 831403 | 1 | 831403 | 1 |
| 16 | HEIGHT ADJ ROD | 831214 | 1 | 831214 | 1 |
| 17 | HEIGHT ADJ BRACKET WA | 831110 | 1 | 831110 | 1 |
| 18 | HANDLE WISHBONE | 831405 | 1 | 831405 | 1 |
| 19 | BRACKET HANDLE SUPPORT | 831222 | 1 | 831222 | 1 |
| 21 | STOP COLLAR | 831216 | 1 | 831216 | 1 |
| 22 | PIVOT HEIGHT ADJ WA | 831117 | 1 | 831117 | 1 |
| 23 | KNOB 3/8" - 16 SOLID HUB | 811230 | 1 | 811230 | 1 |
| 24 | FILTER FRAME | 831223 | 1 | 831223 | 1 |
| 25 | PLUG TUBE INSERT 1" OD | 890132 | 2 | 890132 | 2 |
| 26 | DUST SOCK DOUBLE LAYER QV | 831282 | 1 | 831282 | 1 |
| 27 | FRAME CASTER QV WA | 831108 | 1 | 831108 | 1 |
| 29 | CAP 5" VINYL BLACK | 831211 | 1 | 831211 | 1 |
| 30 | PLATE NOZZLE WA QV | 831109 | 1 | 831109 | 1 |
| 31 | HANDLE UPPER QV | 831406 | 1 | 831406 | 1 |
| 32 | GRIP 1" OD X 9.5" | 430342 | 2 | 430342 | 2 |
| 34 | BAG LATCH | 840016 | 2 | 840016 | 2 |
| 36 | BUSHING FRAME PIVOT | 831207 | 2 | 831207 | 2 |
| 37 | LABEL INSTRUCTION QV | 831258 | 1 | 831258 | 1 |
| 39 | SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/4" HCS ZP | 8041051 | 2 | 8041051 | 2 |
| 40 | NUT 5/16"-18 SER HEX WSHR FLNG ZP | 350346 | 6 | 350346 | 6 |
| 42 | WASHER LOCK 3/8" ST MED | 8177012 | 2 | 8177012 | 2 |
| 43 | BOLT CARRIAGE 5/16"-18 X 3/4" ZP | 8024039 | 4 | 8024039 | 4 |
| 45 | NUT LOCK 5/16"-18 HEX ZP | 8160002 | 33 | 8160002 | 33 |
| 46 | BUSING HEIGHT ADJ BRKT QV | 831215 | 1 | 831215 | 1 |
| 47 | SCREWCAP 5/16"-18 X 1" HCS ZP | 8041028 | 8 | 8041028 | 8 |
| 48 | SCREWCAP 5/16"-18 X 1 3/4" HCS ZP | 8041031 | 10 | 8041031 | 10 |
| 49 | WASHER 5/16" FLAT | 8171003 | 45 | 8171003 | 45 |
| 51 | PLUG SNAP RIVET 0.232 DIA | 840114 | 4 | 840114 | 4 |
| 52 | WASHER LOCK 5/16" SPLIT | 8177011 | 2 | 8177011 | 2 |
| 56 | SCREW PLASTITE 1/4"-20 X 3/4" HWH ZP | 840082 | 1 | 840082 | 1 |
| 60 | NUT LOCK 3/8" -16 HEX | 8160003 | 4 | 8160003 | 4 |
| 63 | WASHER 3/8" FLAT | 8171004 | 4 | 8171004 | 4 |
| 64 | SCREWCAP 5/16"-18 2 3/4" HCS ZP | 8041035 | 2 | 8041035 | 2 |
| 65 | WASHER 2" OD X 0.344 ID X 16 GA | 810652 | 8 | 810652 | 8 |
| 66 | NUT LOCK #10-24 HEX | 8155007 | 4 | 8155007 | 4 |
| 67 | SCREW MACH #10-24 X 3/4" | 8059136 | 4 | 8059136 | 4 |
| 68 | WASHER #10 SAE | 8172005 | 8 | 8172005 | 8 |
| 69 | SCREWCAP 5/16"-18 X 1 1/2" | 8041030 | 1 | 8041030 | 1 |
| 78 | SCREWCAP 5/16"-18 X 3/4" HCS ZP | 8041026 | 4 | 8041026 | 4 |
| 79 | SCREWCAP 3/8"-16 X 1" HCS ZP | 8041050 | 2 | 8041050 | 2 |
| 90 | SCREWCAP 1/4"-20 X 3/4" | 8041004 | 2 | 8041004 | 2 |
| 94 | CONTROL THROTTLE | 440013 | 1 | 440013 | 1 |
| 95 | PLATE THROTTLE | 500358 | 1 | 500358 | 1 |
| 96 | CABLE THROTTLE | 440178 | 1 | 440178 | 1 |
| 97 | SCREW MACH HD PHIL #10-24 | 830514 | 2 | 830514 | 2 |
| 98 | NUT LOCK LT #10-24 | 8164005 | 2 | 8164005 | 2 |
| 99 | NUT FLANGE 1/4"-20 | 900453 | 2 | 900453 | 2 |
| 100 | BOLT CARRIAGE 3/8"-16 X 1" | 8024058 | 2 | 8024058 | 2 |
| 102 | LABEL BADGING QV | 831260 | 2 | 831260 | 2 |
| 103 | LABEL NOZZLE QV | 831261 | 1 | 831261 | 1 |
| 104 | LABEL THROTTLE | 810656 | 1 | 810656 | 1 |
| 110 | BAG QV NO CLASPS SERVICE | 831613 | 1 | 831613 | 1 |
| 111 | DUST SKIRT | 831268 | 1 | 831268 | 1 |



| | | | | | | | |
|----|----------------|----|----------|----|------------|----|-------------|
| en | English | fi | Suomi | lv | Latviešu | ru | Русский |
| bg | Български език | fr | Français | nl | Nederlands | sl | Slovenščina |
| cs | Čeština | el | Ελληνικά | no | Norsk | sk | Slovák |
| da | Dansk | hr | Hrvatski | pl | Polski | sv | Svenska |
| de | Deutsch | hu | Magyar | pt | Português | tr | Türkçe |
| es | Español | it | Italiano | ro | Română | | |
| et | eesti keel | lt | Lietuvių | | | | |

| | | | | | |
|----|---|----|--------------------------------|----|---|
| en | EC Declaration of Conformity | el | Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ | pl | Deklaracja zgodności UE |
| bg | Декларация за съответствие с европейските стандарти | hu | EU Megfelelőségi nyilatkozat | pt | Declaração de Conformidade à CE |
| cs | ES Prohlášení o shodě | hr | EC Deklaracija o sukladnosti | ro | Declarație de conformitate C.E. |
| da | EC Overensstemmelseserklæring | it | Dichiarazione di conformità CE | ru | Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС |
| de | EG-Konformitätserklärung | lt | EB atitikties deklaracija | sl | ES izjava o skladnosti |
| es | Declaración de Conformidad de la CE | lv | EK Atbilstības deklarācija | sk | Vyhlasenie o zhode |
| et | EÜ vastavustunnistus | nl | E.G. Conformiteitsverklaring | sv | EG-försäkran om överensstämmelse |
| fi | EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus | no | CE konformitetserklæring | tr | EC Uygunluk Deklarasyonu |
| fr | Déclaration de conformité CE | | | | |

| | | | | | | | | |
|----|------------|------------|----|------------|---------|----|------------|-----------|
| en | Category | Vacuum | el | Κατηγορία | κενό | pl | Kategoria | Próżnia |
| bg | Категория | вакуум | hu | Kategória | vákuum | pt | Categoria | vácuo |
| cs | Kategorie | Vakuové | hr | Kategorija | Vakuum | ro | Categorie | vid |
| da | Kategori | vakuum | it | Categoria | vuoto | ru | Категория | вакуум |
| de | Kategorie | Vakuum | lv | Kategorija | Dulkių | sl | Kategorija | vakuumska |
| es | Categoría | Aspiradora | lv | Kategorija | vakuums | sk | Kategória | vákuové |
| et | Katagooria | vaakum | nl | Categorie | vacuüm | sv | Kategori | vakuum |
| fi | Kategoria | tyhjiö | no | Kategori | vacuum | tr | Kategori | Vakum |
| fr | Catégorie | vide | | | | | | |

| | |
|----|---|
| en | This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards. |
| bg | Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва. |
| cs | Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy. |
| da | Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder: |
| de | Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE- Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen. |
| es | La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados: |
| et | Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardidele: |
| fi | Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset: |
| fr | Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes : |
| el | Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα. |
| hu | Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak. |
| hr | Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde. |
| it | Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive: |
| lt | Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus. |
| lv | Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām. |
| nl | Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen: |
| no | Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder: |
| pl | Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm. |
| pt | O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados. |
| ro | Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate. |
| ru | Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов. |
| sl | To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi. |
| sk | Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám. |
| sv | Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer. |
| tr | Bu belgeyle belirlenen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmelerini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur |



Manuale operatore QVEU PUSH

| | | |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|
| en Directive: 2006/42/EC | hu Irányelv: 2006/42/EC | pt Diretiva: 2006/42/EC |
| bg Директива: 2006/42/EC | el Οδηγία: 2006/42/EC | ru Директива: 2006/42/EC |
| cs Směrnice č. 2006/42/EC | hr Direktiva: 2006/42/EC | ro Directiva: 2006/42/EC |
| da Direktiv: 2006/42/EF | it Direttiva: 2006/42/EF | sl Direktiva: 2006/42/EF |
| de Richtlinie: 2006/42/EG | lt Direktyva: 2006/42/EG | sk Smernica: 2006/42/EG |
| es Directriz: 2006/42/EC | lv Direktīva: 2006/42/EC | sv Direktiv: 2006/42/EC |
| et Direktiiviga: 2006/42/EÜ | nl Richtlijn: 2006/42/EÜ | tr Direktif: 2006/42/EÜ |
| fi Direktiivi: 2006/42/EC | no Direktiv: 2006/42/EC | |
| fr Directives : 2006/42/CE | pl Dyrektywy: 2006/42/CE | |

| en Model | Guaranteed Sound Power Level | Measured Sound Power Level | Sound Pressure Level at Operator's Ear (1) | Engine Net Power | Hand/Arm Vibration (2) | Mass |
|------------|---|--------------------------------------|---|-----------------------------|---|----------|
| bg Model | Гарантирано ниво на звука | Измерено ниво на звука | Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1) | Мощност на двигателя | Вибрация на дланта и на ръката (2) | Маса |
| cs Model | Garantovaná hladina akustického výkonu | Změřená hladina akustického výkonu | Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1) | Užitečný výkon motoru | Vibrace rukou/pař (2) | Váha |
| da Model | Garanteret støjniveau | Målt støjniveau | Lydtryksniveau ved brugerens øre (1) | Maskine Netto kraft | Vibration af hånd/arm (2) | Vægt |
| de Modell | Garantierter Schalleistungspegel | Gemessener Schalleistungspegel | Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1) | Motor nettoleistung | Vibrationen an Hand/Arm (2) | Masse |
| es Modelo | Nivel garantizado de potencia acústica | Nivel medido de potencia acústica | Nivel de presión acústica en el oído del operador (1) | Potencia neta del motor | Vibración mano / brazo (2) | Masa |
| et Model | Garanteeritud helivõimsuse tase | Mõõdetud helivõimsuse tase | Heliõhu tase kasutaja kõrva juures (1) | Masin puhas töötav | Võkumine käsi / käsivars (2) | Massi |
| fi Malli | Taattu äänitehotaso | Mitattu äänitehotaso | Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1) | Moottorin nettoteho | Käden/käsivarren värinä (2) | Paino |
| fr Modèle | Niveau de bruit garanti | Niveau de bruit mesuré | Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1) | Puissance nette du moteur | Vibrations au niveau de la main/du bras (2) | Masse |
| el Μοντέλο | Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος | Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος | Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1) | Καθαρή ισχύς κινητήρα | Χειρoπραχιακή δόνηση (2) | Μάζα |
| hu Model | Garantált hangteljesítmény szint | Mért hangteljesítmény szint | Hangnyomás szint a gépközéő fülénél (1) | Motor hasznos teljesítménye | Kéz/kar vibráció (2) | Tömeg |
| hr Model | Zajamčena razina snage zvuka | Izmerjena razina snage zvuka | Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1) | Neto snaga motora | Vibracije šake/ruke (2) | Masa |
| it Modello | Livello acustico garantito | Livello acustico misurato | Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1) | Potenza netta motore | Vibrazioni a mani/braccia (2) | Massa |
| lt Modelis | Garantuotas triukšmo lygis | Pamatuotas triukšmo lygis | Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1) | Variklio bendras galingumas | Rankenos vibracija (2) | Massė |
| lv Modelis | Garantētais skaņas jaudas līmenis | Izmērtais skaņas jaudas līmenis | Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1) | Dzinēja neto jauda | Rokas/pleca vibrācija (2) | Masa |
| nl Model | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Gemeten geluidsdrukniveau | Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1) | Netto motorvermogen | Trilling van hand/arm (2) | Mass |
| no Modell | Garantert lydsterkenivå | Målt lydsterkenivå | Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1) | Motorens netto krefter | Hånd/arm-vibrasjon (2) | Masse |
| pl Model | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1) | Moc netto silnika | Drgania ręki/ramienia (2) | Masa |
| pt Modelo | Nível de potência de som garantido | Nível de potência de som medido | Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1) | Potência útil do motor | Vibração na mão/braço (2) | Massa |
| ro Model | Nivel de zgomot garantat | Nivel de zgomot măsurat | Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1) | Putere netă motor | Vibrație mână/braț (2) | Masă |
| ru Модель | Гарантированный уровень звуковой мощности | Измеренный уровень звуковой мощности | Уровень звукового давления на месте оператора (1) | Полезная мощность двигателя | Интенсивность вибрации на ладони/руках (2) | Вес |
| sl Model | Zajamčena raven zvočne moči | Izmerjena raven zvočne moči | Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1) | Izhodna moč motorja | Tresljaji na rokah (2) | Masa |
| sk Model | Zaručená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1) | čistý výkon motora | Ruka/Rameno Vibrácia (2) | Masa |
| sv Modell | Garanterad ljudeffektiv | Uppmått ljudeffektiv | Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1) | Motorreffekt netto | Hand-/armvibrationer (2) | Massa |
| tr Model | Garantili Ses Gücü Seviyesi | Ölçülen Ses Gücü Seviyesi | Operatörün Kulakındaki Ses Basınç Seviyesi (1) | Makeine Net Gücü | El/Kol Titreşimi (2) | Ağırlık |
| QV550 | 98 dB(A) | 97 dB(A) | 77 dB(A) | 4.1kW | 4.64 m/s ² | 81.6 kg |
| QV550EU | 98 dB(A) | 97 dB(A) | 77 dB(A) | 4.1kW | 4.64 m/s ² | 81.6 kg |
| QV550HSP | 100 dB(A) | 99 dB(A) | 79 dB(A) | 4.1kW | 3.73 m/s ² | 102.5 kg |
| QV550HSPEU | 100 dB(A) | 99 dB(A) | 79 dB(A) | 4.1kW | 3.73 m/s ² | 102.5 kg |
| QV550H | 98 dB(A) | 97 dB(A) | 77 dB(A) | 4.1kW | 4.64 m/s ² | 73.4 kg |
| QV550HEU | 98 dB(A) | 97 dB(A) | 77 dB(A) | 4.1kW | 4.64 m/s ² | 73.4 kg |
| QV900HSP | 105 dB(A) | 104 dB(A) | 84 dB(A) | 6.6 kW | 4.65 m/s ² | 112.5 kg |
| QV900HSPEU | 104 dB(A) | 103 dB(A) | 83 dB(A) | 6.6 kW | 4.65 m/s ² | 112.5 kg |

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
 (2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)



| | | |
|--|--|--|
| en Manufacturing Place / Keeper of Documentation bg Място на производство / Архивар cs Místo výroby / Držitel dokumentace da Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen de Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation es Lugar de manufactura / Guardián de documentación et Valmistamispaik / Dokumentatsiooni hoidja fi Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija fr Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation | el Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης hu Gyártás helye / A dokumentáció őrzője hr Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije it Sede di produzione / Archiviatore di documentazione lt Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas lv Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs nl Productieplaats / Documentatiebeheerder no Produksjonssted / Dokumentasjonsholder | pl Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów pt Local de Fabrico / Responsável pela Documentação ro Loc de fabricație / Păstrător documentație ru Место производства / Владелец документации sl Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije sk Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa sv Tillverkningsplats / Dokumentförvaring tr Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu |
|--|--|--|

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Engineering Manager

Part No. 831503
Revision: F102715A

10/05/2015